

**АҘСНЫ АТЦААРАДЫРРАҚӘА РАКАДЕМИА  
АКАДЕМИЯ НАУК АБХАЗИИ**

---

---

# **АДЫРРАҘАРА 3**

~~~~~

# **ВЕСТНИК 3**

**АКӘА – СУХУМ  
2011**

ББК 72.4 (5А6х)  
В 38

**Арредакцияга коллегия:**

Арстаа Ш. К. (арредактор хада), Айба Л. И., Бгажэба О. Хэ., Бебия С. М. (арредактор ахада ихатыпуао), Максимов М. З., Салакаиа Ш. Хь. (арредактор ахада ихатыпуао), Цьапуа З. Ць. (атакзыпхыкэу амазаныкэгао)

**Редакционная коллегия:**

Арстаа Ш. К. (главный редактор), Айба Л. Я., Бгажба О. Х., Бебия С. М. (заместитель главного редактора), Джапуа З. Д. (ответственный секретарь), Максимов М. З., Салакая Ш. Х. (заместитель главного редактора)

**Л. Р. Хагба**  
*доктор филологических наук, профессор,  
 зав.отделом языка Абхазского института  
 гуманитарных исследований им. Д. И. Гулия  
 Академии наук Абхазии*

## **НА МИРОВУЮ АРЕНУ ЧЕРЕЗ СОБСТВЕННЫЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРУ**

*Если даже у народа 32 слова в языке,  
 все равно это – цветок человечества.  
 И этот цветок нельзя затоптать.*

В. Гумбольдт

«Посвящаем исчезающим и исчезающим языкам», – этой проникновенной и тревожной строкой открывается монография «Малочисленные языки в третьем тысячелетии и процессы глобализации», вышедшая во Владикавказе в 2010 году. Авторами этого капитального исследования являются доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и общего языкознания Кабардино-Балкарского государственного университета, академик РАН, АН Республики Абхазия и Адыгской (Черкесской) Международной Академии наук, член Международного Кавказского лингвистического общества наша соотечественница Габуниа Зинаида Махазовна и доктор филологических наук, профессор отделения славянской филологии Гранадского университета (Испания), почетный доктор Университета мировых языков Ташкента (Узбекистан), академик Адыгской (Черкесской) Международной Академии наук Гусман Тирадо Рафаэль. Книга вышла под грифом КБГУ им. Х. М. Бербекова и Гранадского университета. Ее ответственным редактором является доктор филологических наук, профессор Е. Б. Бесолова, рецензентами – доктора филологических наук, профессора А. Г. Гюльмагомедов, Л. В. Соколова, Н. А. Шогенцукова, С. Х. Ионова и автор этих строк.

Исследование выполнено по гранту НИМ-827 Министерства образования и науки Испании.

Рецензируемая монография состоит из трех частей. Часть I «Процессы глобализации и малочисленные языки» состоит из пяти глав. В первой главе дается общая характеристика состояния малочисленных языков в начале XXI века.

В монографии авторами впервые предпринимается попытка рассмотреть взаимодействие малочисленных языков и ноосферы, эмоциональной и энергетической связи в экстремальных условиях жизнедеятельности Земли. Как отмечают авторы, язык каждого народа является вкладом в мировую цивилизацию. Под воздействием происходящих в современном мире процессов активно стираются границы языкового и культурного различия народов. Проблема сохранения языкового многообразия становится проблемой морального состояния планеты.

Известно, что современная языковая ситуация в мире сформировалась в результате урбанизации, миграции, под воздействием политических, межэтнических процессов, войн, а также развития туризма и других факторов. В работе отмечается тот факт, что

многие кавказские этносы оказались в большем количестве на чужбине, чем на исконной родине.

По подсчетам российских социологов, в России около 50% языков исчезающих, а Габуниа З. М. и Р. Гусман Тирадо считают, что их уже 60%.

По данным известного ученого М. Краусса, в XXI веке из 6 тысяч языков исчезнут 3 тысячи. Это, по сути дела, станет глобальной гуманитарной катастрофой. К великому сожалению, по Крауссу и многочисленным другим наблюдениям и нашему абхазскому языку, без сомнения, угрожает опасность исчезновения.

Авторы согласны с выводом Краусса об основной причине исчезновения языков. Это происходит тогда, когда родители перестают общаться с детьми на родном языке, что, например, имеет место в нашем случае. Языки могут исчезнуть также по естественным и по неестественным причинам. Естественной причиной исчезновения языка считается тот случай, когда диалекты одного языка становятся все более разными и в результате превращаются в другие языки.

Неестественным путем язык может исчезнуть вследствие стихий, бедствий, катастроф, войн, в результате господства одного языка над другим, а также тогда, когда носители языка перестают передавать язык младшему поколению.

Авторы обоснованно встревожены тем, что политически доминирующие языки и культуры ставят языки малочисленных народов в такую ситуацию, что они вынужденно исчезают.

Так, доминирующий в мире английский язык занимает первое место по воздействию на исчезновение языков, 90% языков мира исчезли благодаря английскому языку. Русский язык достигает приблизительно 90%, если учитывать лишь народы Севера. По отношению ко всей России эта цифра составляет 50-55% (с.14).

З. М. Габуниа и Р. Гусман Тирадо особо подчеркивают, что спасение не состоит в создании нового общества носителей исчезающего языка, а кроется оно в самом уважении и создании возможных условий сохранения и развития этнической специфики данного языка (с.16).

Как отмечается в рецензируемом труде, в 20-30 гг. XX в. в СССР были проведены серьезные мероприятия для развития младописьменных языков, но сталинское решение национального вопроса привело к трагическим последствиям. Примером тому Абхазия, которая, по справедливым словам авторов, стала одним из первых полигонов, где истреблялась интеллигенция, закрывались школы, был отменен существующий алфавит на основе кириллицы, сокращен объем печатной продукции и т.д.

В настоящее время в любой среде можно встретить культурно неоднородные общества, в которых языковая система должна быть ориентирована на разнообразие сосуществующих культур. Самым разумным является взаимное приятие культур, активное взаимодействие, что и происходит, по компетентному мнению авторов, с культурными традициями народов Кавказа.

«Языки малочисленных народов должны выходить на мировую арену через собственный язык и культуру», – считают авторы (с.22).

В работе затрагиваются роль русского языка, причины и опасность двуязычия на Северном Кавказе, взаимосвязь между состоянием демографической ситуации и ее влияние на проблемы малочисленных языков. Габуниа З.М. и Р. Гусман Тирадо ссылаются на мнения исследователей, считающих одной из главных причин обострения межнациональных противоречий в Абхазии, которая привела к войне 1992-1993гг. – чрезмерная плотность населения, вызванная притоком иноэтнического населения.

В работе приводятся данные Всероссийской переписи населения 2002г., в которых указано количество кавказцев, проживающих в России.

Проанализировав ситуацию малочисленных языков, авторы призывают лингвистов к безотлагательным мерам, чтобы поколения последующих столетий нас не прокляло (с.31).

По рекомендации ученых должна существовать сеть взаимосвязанных центров – от местных до всеевропейского, где будет сохраняться информация об исчезающих языках для науки и культуры как национальное сокровище и как национальное достояние планеты.

Авторы выделяют следующие наиболее значимые факторы, которые необходимо учитывать при оценке состава исчезающих языков:

- 1) численность этнической группы и говорящих на этом языке;
- 2) возрастные группы носителей языка;
- 3) этнический характер браков;
- 4) воспитание детей дошкольного возраста;
- 5) место проживания этноса;
- 6) языковые контакты этноса;
- 7) социально-общественная форма существования;
- 8) национальное самосознание;
- 9) преподавание языка в школе;
- 10) государственная языковая политика.

Обоснованно озабоченные продолжающимся процессом исчезновения языков разными методами, ученые напоминают о том, что государственные чины должны понимать, что заниматься лингвистикой исчезающих языков это не только наука, но и первостепенная политика.

Как известно, Кавказ в целом имеет очень богатую уникальную историю, но, к сожалению, мировой общественности многое до сих пор не известно, например, о попрании суверенных прав народов Абхазии и Южной Осетии в составе Грузии.

З. М. Габуня и Р. Гусман Тирадо в своем исследовании на суд читателей выносят краткую историческую информацию из учебника «История Абхазии» (Сухум, 2007), авторами которого являются известные абхазские ученые О. Х. Бгажба и С. З. Лакоба.

З. М. Габуня и Р. Гусман Тирадо не без основания сетуют на то, что основные принципы ООН, заложенные в 1949 г., уже давно устарели, они не защищают интересы всего мирового сообщества. Принимаемые ими положения носят характер двойных стандартов, которые приводят к трагическим последствиям. Вот какими словами авторы выражают свое недоумение по этой проблеме: «Вполне резонно возникает вопрос у малочисленных этносов мира: почему для одних незыблемы положения 1949 года? Почему для одних народов – одни права, для других – иные? Почему не учитывается современный многополярный мир? Где равноправие, исторический опыт и культурное устройство народов? ... при решении миропорядка Земли должен учитываться весь мировой опыт цивилизации, а не только США, у которых всего 200 лет существования государственности. Между тем, – отмечают авторы, – вся Европа живет по их указке. Августовские события на Кавказе (в Южной Осетии – Л.Х.) показали, что для мировых политических игроков уже почти не существуют малочисленные народы: нет осуждения агрессии Грузии, нет понимания и сочувствия к малым погибающим этносам... Вместо жесткого отпора Грузия получает моральную и материальную поддержку от

США и стран Европы... Для малочисленного народа гибель нескольких тысяч людей – это утрата связи поколений, а иногда и всего этноса» (с.45).

Во II главе рецензируемого исследования рассматриваются некоторые типологические особенности языковых процессов. Ученые кратко останавливаются на характеристике языкового процесса в современной России, приводят список бесписьменных языков на ее территории, занесенных в Красную книгу. В контексте рассматриваемой авторами в этой части исследования проблемы, особый интерес представляет Кавказ, где, по их словам, «происходит сплав нескольких цивилизаций – собственно кавказской, византийско-греческой и др. Кавказ – это мост между Европой и Азией и в то же время важнейший геополитический плацдарм, на котором разворачиваются *столкновения великих держав*» (с.51).

На Кавказе постоянно происходили интенсивные переселения и миграции народов. Эти процессы, как известно, усилились после русско-кавказской войны.

Вниманию интересующихся предоставлена таблица динамики изменения национального состава Абхазии за 100 лет с 1886 по 1989г. (по данным абхазского этнолога Т.А. Ачугба). За этот период резко изменился этнический состав населения, и абхазы на своей исконной родине от 85,8% дошли до 17,8%.

З.М. Габуниа и Р. Гусман Тирадо с горечью констатируют о том, что в некоторых республиках (напр. в Абхазии, Южной Осетии, Нагорном Карабахе) уже выросло целое поколение, которое живет между войной и миром.

В мировом сообществе по отношению к коренным малочисленным народам доминирует ассимилятивный подход.

На страницах рассматриваемого ценного труда приводятся данные Т.Л. Пятаковой, по которым только 1% адыгейцев города Майкопа говорит в школе на родном языке. Уровень владения адыгейским языком среди учащихся остается низким: 32% вообще не говорят, 25% говорят с большим трудом. Отсюда следует, что данное поколение уже не в состоянии передать родной язык очередному поколению. Считаю уместным отметить, что у нас в Абхазском институте гуманитарных исследований им. Д.И. Гулиа АН Абхазии впервые предпринята попытка социолингвистического исследования функционирования государственного абхазского языка на территории Республики Абхазия как в городах, так и в сельских условиях, и предварительные результаты, к великому сожалению, далеко не утешительны.

Настораживает и демографическая статистика по рождаемости и смертности на примере Кабардино-Балкарии за декабрь 2006г. (г.Нальчик: рождение – 207, смерть – 203, Майский район: рождение – 359, смерть – 586). Нет сомнения в том, что нынешняя ситуация вызывает необходимость принятия новых, глубоко продуманных, перспективных, международных норм по сохранению и защите исчезающих языков.

Далее авторы предлагают вниманию читателей особенности языковых процессов в Великобритании, Франции и Испании.

Данную главу исследователи завершают следующими весьма значимыми словами: «Сохранение многоязычия должно быть международной единой программой, тогда не понадобится огромных затрат на создание оружия, планета примет мирозозидающий характер» (с.72).

Заявляем однозначно: все прогрессивное человечество подпишется под этим мудрым умозаключением авторов.

Общеизвестно, что миграционные процессы играют одну из ведущих ролей в изменении языковой ситуации. Глава III посвящена именно этому вопросу. Авторы, на ос-

нове анализа имеющихся данных, следят за ходом этих процессов в Северокавказском регионе – самом сложном в этноязыковом отношении регионе России, включающем 9 административно-политических центров: Дагестан, Кабардино-Балкария, Северная Осетия, Чечня, Ингушетия, Адыгея, Карачаево-Черкесия, Ставропольский и Краснодарский края. Каждый из этих субъектов является очень интересным в этноязыковом отношении, но самым уникальным по праву считается Дагестан, где совместно проживают представители более 70 наций и народностей.

Опираясь на данные Статуправления, авторы отмечают, что с конца 1980-х годов активно происходит миграция всех этносов Северного Кавказа за пределы своих республик в поисках работы. Это ведет к разобщению носителей языков, к смешанным бракам, далее – воспитание и обучение детей в иноязычной среде, в отрыве от старшего поколения.

Как известно из специальной литературы, и на это указывают авторы, в основе автохтонно-миграционной теории происхождения кавказских языков лежит положение о постоянном движении внутри кавказского региона, как аборигенных племен, так и пришлых народов. По основной автохтонной теории происхождения кавказских языков, предками современных народов Кавказа являются исконные его жители. Нельзя исключить влияния миграционных процессов, но они не могли изменить лингвистический и психологический облик автохтонного населения.

В последние десятилетия в северокавказском регионе резко обострилась демографическая ситуация, причиной тому, в первую очередь, развал СССР, обвал экономики, военные действия и т.д. С одной стороны, как указывалось выше, молодежь стала покидать родные места в поисках работы, в эти республики устремился поток беженцев и вынужденных переселенцев (из Нагорного Карабаха, Азербайджана, Грузии). С началом военных действий в Чечне в 1994г. страну стали покидать местные жители, с другой стороны, из-за конфликтных ситуаций из республик стало переселяться и русскоязычное население. Следует отметить, что этот процесс наблюдался и здесь в Абхазии в связи с началом военной агрессии Грузии в 1992-1993гг.

В последнее время миграционные процессы набирают силы, ситуация представляется тревожной, поскольку русскоязычное население, в результате совместного проживания адаптированное к менталитету коренных народов Кавказа, заменяется чуждыми этнокультурными группами.

Рассматриваемая глава снабжена таблицами, отражающими миграционные процессы в Дагестане.

Ученые не оставили без внимания и тот факт, что сельские районы останутся базой для роста численности населения городов, это пагубно отразится на сохранении языков, т.к. в городских условиях их знание постоянно идет на убыль. Остро стоит проблема уровня рождаемости и смертности. Авторы особо выделяют следующую мысль: «... нам представляется необходимым создание государственного фонда рождаемости *миноритарных* (малочисленных – Л.Х.) *народов мира для продления их существования и сохранения во времени и пространстве*» (с.83).

В IV главе своей работы авторы открывают нам страницы из истории языковой политики и языковой ситуации в бывшем СССР.

Вниманию читателей предложена концепция социолингвистических воззрений русского лингвиста Е.Д. Поливанова, представляющих с точки зрения З.М. Габуниа и Р. Гусмана Тирадо особый интерес. По их компетентному мнению, «особо важно отметить, что именно в 20-30-е гг. прошлого столетия были проведены очень серьезные



мероприятия для формирования и развития младописьменных языков народов СССР, которые сыграли важнейшую роль в их жизнеспособности: разработка алфавитов, установка правил орфографии и создание орфографических словарей, первых школьных грамматик, составление национально-русских и русско-национальных словарей» (с.99).

Далее приводятся фамилии исследователей социолингвистических проблем и отмечается, что эти работы, при всем их многообразии, не носят пока систематического комплексного характера.

Авторы считают, что языковая политика в республиках СССР не была последовательной. Об этом неблагоприятном факте свидетельствуют сами исследования.

Глава V рецензируемого труда посвящена социолингвистическим особенностям функционирования языков в Российской Федерации.

Она начинается с изложения того факта, что в качестве государственного языка и языка межнационального общения в Российской Федерации используется русский язык.

Глава изобилует разноплановыми аналитическими таблицами по языковой обстановке тюркоязычных народов и этнических групп, по удельному весу титульных народов, по доле городского и сельского населения, по доле всех народов РФ, считающих родными языки своего народа, русский и другие языки, по удельному весу тюркоязычных народов, свободно владеющих русским и другими языками народов РФ, по основным типам двуязычия, по билингвизму и монолингвизму, по функционированию языков в сфере образования.

«В то же время, – отмечают авторы, – положение русского языка в последние 10 лет изменилось значительно. С одной стороны, он утратил свой статус в странах СНГ, с другой – стал вторым государственным языком в некоторых новых республиках и государствах, в третьих – является лишь одним из языков межнационального общения в некоторых государствах СНГ, а в других он не является и вторым» (с.121).

При анализе проблем двуязычия исследователи не обходят проблему воздействия русского языка на языки малочисленных народов. Но З.М. Габуня и Р. Гусман Тирадо полагают, что это не единственный фактор и обращают внимание на 5 вариантов языковых взаимоотношений на Кавказе: 1) взаимодействие бесписьменных и младописьменных языков; 2) бесписьменные языки, испытывающие сильное влияние государственного языка; 3) бесписьменные языки Дагестана, испытывающие влияние младописьменных дагестанских языков; 4) взаимодействие младописьменных языков разных семей; 5) древнеписьменные, младописьменные и бесписьменные языки, испытывающие влияние русского языка и другие особенности.

В нашем случае стоит задуматься над 5-ым вариантом.

В следующей VI главе исследования представлены проекты билингвальной образовательной системы для малочисленных народов. В ней рассматриваются: а) концепция образовательной системы П.К. Услара для малочисленных народов Кавказа; б) особенности современного билингвального образования на Северном Кавказе; в) некоторые современные европейские проекты билингвального образования (Ирландский и Страсбургский проекты). В условиях Абхазии определенный интерес представляют способы достижения сбалансированного билингвизма.

В эпоху нынешней безудержной глобализации стоит глубоко задуматься над высказыванием П.К. Услара о том, что каждому человеку сама природа внушила глубокое национальное чувство, поэтому преступны попытки уничтожить какую бы то ни было национальность.



З. М. Габуниа и Р. Гусман Тирадо считают, что основные этнопедагогические взгляды основоположника научного изучения горских языков Кавказа П.К. Услара не потеряли по сей день своего теоретического и дидактического значения. В этом, на наш взгляд, с ними должны быть солидарны все прогрессивно мыслящие ученые, в особенности те, которые занимаются проблемами лингвистики малочисленных народов.

Исследователи напоминают о том, что все попытки П.К. Услара по созданию билингвальной образовательной системы не были реализованы. Но через 150 лет мы вновь возвращаемся к этой нерешенной проблеме. И на Европейском континенте билингвальное образование, по словам авторов, является основной стратегической задачей при решении этнических проблем.

Размышляя о языковой ситуации на Северном Кавказе, ученые характеризуют его как регион с выраженным двуязычием, при котором существенно меняется функция контактирующих языков, их соотношение в социокультурной сфере общества. Авторы считают, что языковая политика внутри многоязычного государства должна быть направлена на поддержание жизнеспособности прежде всего языков малых народов, поскольку именно они наиболее уязвимы.

Резюмируя эту часть своего исследования, З.М. Габуниа и Р. Гусман Тирадо пишут: «...И сегодня, как и в древности, Кавказ остается регионом, где сталкиваются стратегические интересы мировых держав, по-прежнему он остается зоной острого экономического и политического соперничества этих держав, направленного на ослабление российского влияния... Россия без Кавказа не сможет играть в мировой политике ту ответственную, важную для всего современного мира, роль, которая ей предназначена географией, историей, культурой, – это роль медиатора, балансира в сложных, острых, противоречивых отношениях Запада и Востока, Европы и Азии... В мире нет больше другой страны, которая бы так глубоко и естественно сочетала в себе и культуру Запада, и культуру Востока, как Россия» (с.159-160).

Особый интерес представляет, на наш взгляд, VII глава монографии под названием «Малочисленные языки и ноосфера».

Ноосфера (от гр. *noos* = разум + *сфера*) – новое состояние *биосферы* в процессе эволюции в связи с разумной деятельностью человека, являющейся решающим фактором ее развития (А.Н. Булыко. Большой словарь иностранных слов. М., 2010, с.394).

Современная глобализация мира быстротечно нарушает устоявшиеся связи в обществе, в результате чего одновременно стираются и границы языкового и культурного различия народов.

По статистическим данным подавляющая часть населения Земли видит себя в своей этнокультурной и религиозной идентичности и рассматривает себя как составную часть миропорядка. От правильного понимания этого вопроса во многом зависит, по мнению авторов рецензируемого труда, развитие и сохранение мироздания современной планеты в будущем.

Исходя из основных положений исследований по взаимодействиям ноосферы и общества, можно предположить, что исчезновение малочисленных языков может сыграть, по словам авторов, роковую роль в разрушении цивилизации во времени и пространстве.

З.М. Габуниа и Р. Гусман Тирадо подробно останавливаются на взглядах выдающегося русского ученого В.И.Вернадского, суть мыслей которого сводится к тому, что взаимосвязь живого существа и размножения организмов – это не просто биологиче-

ский процесс, но и проявление великой геохимической силы, которая приводит в движение атомы, слагающие земную кору, гидросферу, атмосферу. По Вернадскому человек всюду увеличивает количество атомов, образует новые соединения, он действует не только как *Homo sapiens* (человек разумный), но и как *homo faber* (человек творящий + производящий). Живые вещества создают биосферу, а разумные существа – ноосферу.

Эта проблема нашла свое продолжение в синергетике (от гр. «совместный», «согласованно действующий»), науке о процессах развития и самоорганизации сложных систем произвольной формы – атомов и молекул, вселенных и галактик, человека и истории, этноса и Вселенной.

Зинаида Габуня и Рафаэль Гусман Тирадо не сомневаются в том, что синергетика открывает богатейшие возможности для физиков и лингвистов, математиков и историков, биологов и искусствоведов, литературоведов и психологов.

Опираясь на специальные исследования, авторы доступно разъясняют основные принципы синергетики, такие как иерархичность, незамкнутость, нелинейность, наблюдательность и т.д. Они действуют во всех сферах человеческого бытия.

Авторы знакомят читателей с эпохальными открытиями в области синергетики ученых И. Пригожина, Г. Хакена, Л.А. Гумилева, А.М. Нахушева, С.П. Капицы и др.

В контексте рассматриваемой в этой части своего исследования проблемы, ученые особо выделяют, и для нас оно, безусловно, очень значимо, исследование известного математика, академика, Президента Адыгской Международной Академии наук А.М. Нахушева и его ученицы Р.О. Кенетовой «Моделирование социально-исторических и этнических процессов». В этой работе авторы выявили особенности солнечной активности и ее влияние на адыго(черкесско)-русские отношения в 1763-1865гг., влияние солнечной деятельности на социальную активность, установили динамику развития исторических событий, информационное взаимодействие участвующих в процессе этносов и их внутриэтническую эволюцию путем выборки важнейших фактов из истории адыгских (черкесских) этносов.

З.М. Габуня и Р. Гусман Тирадо полагают, что вышеупомянутый метод математического моделирования может использоваться при исследовании состояния языков малочисленных народов в тяжелые периоды их истории (с.185). В связи с этим, думается, что трагические страницы истории многострадального абхазского народа ждут своего исследователя в данном направлении. Они, несомненно, откроют миру множество фактов, заслуживающих особого внимания.

В заключительной части рассматриваемой главы авторы излагают настораживающие факты: по социолингвистическим данным ученых, через 100-150 лет останутся только могучие языки, а все малые уйдут с арены мирового сообщества, часть останется как субэтносы, а другая исчезнет. Если малочисленные этносы постепенно будут исчезать (они составляют главную часть планеты), ... они создадут в своей географической среде во взаимодействии с биосферой ... маленькие пустоты, ... которые с исчезновением очередного этноса будут расширяться, ... что явится причиной невиданных природно-экологических катастроф... (с.132). Для выживания планеты Земля современная этноязыковая ситуация диктует необходимость понимания роли любого этноса и любого языка независимо от количества носителей.

Во II части рецензируемого труда представлено социолингвистическое описание кавказских языков, которое содержит следующую информацию: число носителей по последней переписи населения, территория расселения, статус, языковая принадлеж-

ность, письменность, языковое окружение, язык обучения, количество изучаемых языков в школе, тип хозяйственной деятельности, владение родным языком, титульный и нетитульный язык, краткие лингвистические особенности строения языка. При написании этой части своего исследования авторами учитывалась справочная и энциклопедическая литература последних лет.

Таким образом, вниманию интересующихся предложены основные историко-лингвистические сведения об абхазско-адыгских (западнокавказских) языках (абазинский, абхазский, адыгейский, кабардино-черкесский, убыхский); нахских (восточнокавказских) языках (чеченский, ингушский, бацбийский); дагестанских письменных (аварский, даргинский, лакский, лезгинский, табасаранский) и 16-ти бесписьменных языках.

В последней III части исследования рассматриваются историко-лингвистические проблемы кавказских языков, а именно: проблемы генеалогической и типологической классификаций этих языков, ареальная лингвистика как одно из основных направлений кавказоведения XXI века и культурно-цивилизационные факты кавказских языков.

Считаем уместным остановиться на некоторых мыслях обобщающего характера, изложенных авторами в «Заключении»:

«Признавая человека и субъектом и объектом, и результатом и высшим мерилom человеческой цивилизации и культуры, нельзя допускать противопоставления малочисленных и многочисленных наций друг другу, а тем более разжигать между ними какую-либо разновидность вражды и ненависти...

Статус государственного языка титульной нации, игнорирование языковых прав и интересов миноритарного населения служит поводом для языковых и, шире, национальных конфликтов...

В эффективном использовании всего национально-культурного генофонда человечества и состоит новая модель человечества, ориентированная на изменение системы ценностей. В этом источник выживания малочисленных языков мира» (с.489).

Работа снабжена резюме на английском языке и обширной кавказоведческой библиографией.

Перед нами фундаментальный труд – труд, созданный по зову сердца, пропитанный болью и тревогой за судьбы языков малочисленных народов и предупреждающий о возможных последствиях их нынешнего состояния.

Давно пора осознать всем, политикам, в первую очередь, что конфликты, возникающие у малочисленных народов, связаны с самой главной проблемой – проблемой сохранения их культурно-национального генофонда на своей этнической автохтонной территории. В этом источник выживания планеты Земля.

Хочется завершить рецензию одним из многочисленных эпиграфов, использованных авторами в своем исследовании и характеризующих главную мысль книги: «Не дайте моему голосу погибнуть» – «Wo deixer morir bor» (А. Конте).

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                                                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| I РАЗДЕЛ. ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ .....                                                                                                                                                                                          | 3   |
| ФИЛОЛОГИЯ .....                                                                                                                                                                                                             | 4   |
| Чкадуа Л. П. Частицы в абхазском языке.....                                                                                                                                                                                 | 4   |
| Концъариа В. Х., Чкадуа Л. П. Аидхэалага.....                                                                                                                                                                               | 37  |
| Хьециа А. Ць. Агыгшэыгкэа ирыдхэалоу алексика апсуа бызшэафы.....                                                                                                                                                           | 46  |
| Хагба Л. Р. На мировую арену через собственный язык и культуру.....                                                                                                                                                         | 80  |
| Лихова Н. У. Из истории изучения пространства и времени.....                                                                                                                                                                | 89  |
| Лихова Н. У. Ахырхарта аарпшышьақэа апсуа-абаза бызшэақэа реы.....                                                                                                                                                          | 95  |
| Чхамалиа А. Анапқазаратэ культуреи уи алексикеи апсуаа иахьатэи<br>рыбазара.....                                                                                                                                            | 107 |
| ИСТОРИЯ.....                                                                                                                                                                                                                | 117 |
| Салакая С. Ш. Крупнейший исследователь новой истории Абхазии.....                                                                                                                                                           | 117 |
| ЭКОНОМИКА.....                                                                                                                                                                                                              | 136 |
| Шалашаа З. И. В. Г. Ардзинба и становление суверенной<br>экономики Абхазии.....                                                                                                                                             | 136 |
| II РАЗДЕЛ. ЕСТЕСТВЕННЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ НАУКИ.....                                                                                                                                                                            | 138 |
| Максимов М. З. К построению корреляционной функции (кф)<br>для изучения влияния случайных неоднородностей нелинейного<br>кристалла на его разрешающую способность.....                                                      | 139 |
| Матвеев Ю. В. Многофокусный зет – пинч.....                                                                                                                                                                                 | 144 |
| Швангирадзе Р. Р. Водород – энергоноситель будущего?!.....                                                                                                                                                                  | 148 |
| Джагмагидзе Ш. З., Зыков Б. М., Кущенко Н. И., Лазба Б. А.,<br>Марколия А. И., Сабо Е. П., Удовиченко Ю. К.,<br>Швангирадзе Р. Р. Оптимизация состава сплава магний-никель для<br>твердотельных аккумуляторов водорода..... | 158 |
| Войтенко Д. А., Матвеев Ю. А., Тимошенко А. П.<br>Ускоритель – метатель микрочастиц.....                                                                                                                                    | 161 |
| Войтенко Д. А., Матвеев Ю. В. Плазменный фокус – интенсивный<br>источник жесткого рентгеновского излучения.....                                                                                                             | 173 |
| Ахсалба А. К., Эмба Я. А. Факторы изменчивости климата<br>побережья Абхазии.....                                                                                                                                            | 194 |
| Гицба Я. В., Эмба Я. А. Влияние регионального потепления<br>климата на изменение температуры и солёности<br>поверхностных вод сухумской акватории чёрного моря.....                                                         | 201 |
| Эмба Я. А., Дбар Р. С. Динамика основных абиотических компонентов<br>экосистемы ново-афонской карстовой пещеры при<br>рекреационном освоении.....                                                                           | 207 |
| Павлидис Т. П., Саджая Е. Н. Структурная организация<br>медио-дорсального ядра таламуса павианов гамадрилов.....                                                                                                            | 222 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Павлидис Т. П., Саджая Е. Н. Архитектоника медио-дорсального<br>ядра таламуса павианов гамадрилов после экстирпации<br>полей 10 коры префронтальной области головного мозга.....                                                                                                                                                    | 230        |
| Матуа А. З., Шевцова З. В., Палба С. Л. Сравнительная оценка иммунного<br>статуса макак резусов и человека.....                                                                                                                                                                                                                     | 238        |
| Кубрава Д. Т., Шевцова З. В., Синяшина Л. Н., Каратаев Г. И.,<br>Конджария И. Г., Матуа А. З. Перспективы использования обезьян<br>для изучения новых противокклюшных вакцинных препаратов.....                                                                                                                                     | 243        |
| Кокоша Л. В., Осия О. В. Ресурсы минеральных вод абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                                       | 249        |
| Кокоша Л. В. Радоновые минеральные воды абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                                                | 256        |
| Кокоша Л. В., Осия О. В. Мархеульская минеральная вода.....                                                                                                                                                                                                                                                                         | 276        |
| Кокоша Л. В., Осия О. В. Кындыгские термальные минеральные воды.....                                                                                                                                                                                                                                                                | 293        |
| Айба Л. Я. Биологические и хозяйственные особенности перспективных<br>сортов цитрусовых культур для субтропической зоны Абхазии.....                                                                                                                                                                                                | 300        |
| Айба Л. Я. Биологическая и хозяйственная<br>характеристика культуры персика в Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                          | 307        |
| Айба Л. Я. Состояние и перспективы развития<br>цитрусовых культур в Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                    | 310        |
| Губаз Э. Ш. Характер роста, цветения и плодоношения<br>киви в условиях Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                 | 312        |
| Айба Л. Я., Губаз Э. Ш. Биологическое обоснование<br>технологии возделывания киви в условиях Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                           | 315        |
| Губаз Э. Ш. Новые субтропические растения для<br>сельского хозяйства Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                   | 317        |
| Читанава С. М. Редкие и исчезающие виды флоры Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                                          | 322        |
| Причко Т. Г., Авидзба М. А., Кочурина А. П., Рябова А. С.<br>Определение химического и экологического показателей<br>качества плодов восточной хурмы на территории Абхазии.....                                                                                                                                                     | 325        |
| Абшилава А. Н. Биохимическая оценка плодов фейхоа<br>произрастающих в Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                  | 334        |
| Горшков В. М., Сабекия Д. А. Развитие культуры мандарина в Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                             | 337        |
| Гублия Р. В., Джинджолия Т. Н. История и современное<br>состояние виноделия в республике Абхазия.....                                                                                                                                                                                                                               | 340        |
| Гадлия С. А., Агрба А. З. Комплексный почвенный мониторинг Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                             | 342        |
| Авидзба М. А. Народно-хозяйственное значение и перспективы<br>возделывания культуры хурмы восточной в Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                  | 345        |
| Айба В. Ш. Технические сорта винограда в Абхазии:<br>состояние и перспективы развития.....                                                                                                                                                                                                                                          | 347        |
| <b>III РАЗДЕЛ. ХРОНИКА.....</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>350</b> |
| Чкадуа Л. П. О юбиляре академике Ш. К. Аристава.....                                                                                                                                                                                                                                                                                | 351        |
| Швангирадзе Р. Р. Шамба Надежда Алексеевна – славная женщина Абхазии.....                                                                                                                                                                                                                                                           | 357        |
| Баркая В. С. Памяти Старцева В. Г.....                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 358        |
| Президиум Академии Наук Абхазии. Владислав Григорьевич Ардзинба.....                                                                                                                                                                                                                                                                | 361        |
| В Абхазском Институте Гуманитарных Исследований.....                                                                                                                                                                                                                                                                                | 363        |
| Губаз Э. Ш., Читанава С. М. Международная научная юбилейная конфе-<br>ренция «Проблемы охраны флоры и растительности на Кавказе», посвя-<br>щенной 170-летию Сухумского ботанического сада, 115-летию Сухум-<br>ского субтропического дендропарка, 80-летию профессора Г. Г. Айба<br>и 105-летию профессора А. А. Колаковского..... | 365        |

АԢСНЫ АԢЦААРАДЫРРАҚӘА РАКАДЕМИА  
АКАДЕМИЯ НАУК АБХАЗИИ

**АДЫРРАҒАРА**  
**3**

**ВЕСТНИК**  
**3**

*Компьютерная верстка А. Ш. Гицба*

---

Формат 70x108/16. Тираж 500. Физ. печ. лист 23,5. Услов. печ. лист 32,9. Заказ № 86.

Республика Абхазия  
РУП «Дом печати»  
г. Сухум, ул. Эшба, 168.